

לשוננו לעם

עורכים: דוד טלשיר, חיים א' כהן, יוסף עופר

מתוך

כרך מז, תשנ"ו



האקדמיה ללשון העברית
מוגן בזכויות יוצרים

על הרגלי המשתמש במילון שימושי

אנו מפרסמים בזה מכתב שהגיע למערכת מן הגב' אילנה שקדי ממחלקת יחסי ציבור בספריית מעריב ובו תגובה לדברים שנכתבו במאמרו של ר' מירקין, "על מילון עברי שימושי בכלל ועל 'מילון ההווה' בפרט", לשוננו לעם מו (תשנ"ה), ד, עמ' 143-165.

במאמרו (עמ' 146) קבע ראובן מירקין ש"עדיין לא נעשה מחקר על הרגליו של המשתמש המצוי במילון עברי שימושי".

ב-1991 נערך סקר בהזמנת "ספריית מעריב" כדי לבחון את הכדאיות המסחרית של המילון החדש - הוא "מילון ההווה" של היום - שהיה אז בשלבי עריכה ראשוניים. מכיוון שדוֹפֵּר במילון שימושי, מובן מאליו שקלות השימוש הייתה מעיקרי העניינים שנבדקו. להשוואה הועמד המילון של אבן-שושן, שהוא לכל הדעות המתחרה הקשה ביותר בשוק המילונים השימושיים. תוצאות הסקר שמורות ב"ספריית מעריב" בחזקת חומר פנימי, אבל בעקבות קביעתו של מירקין נראה לי שראוי לחשוף את תמצית הממצאים בעניין זה. ובכן, הסקר קובע: "התוצאות מצביעות באופן מובהק על קלות שימוש רבה יותר במילון החדש. 60% מהמשתתפים מצאו אותו קל יותר לשימוש, כאשר רק 15% מצאו את מילון אבן-שושן נוח יותר. 25% לא מצאו כל הבדל בנוחות השימוש בין שני המילונים. זמן ממוצע למציאת מילה במילון החדש: 18 שניות; במילון אבן-שושן: 24 שניות. המשתתפים שמצאו את המילון החדש קל יותר מצאו בו מילים ב-50% יותר מהר ממילון אבן-שושן" (יישום, מחקרי שווקים בע"מ, "מילון ההווה", סקר שוק, תמצית הממצאים, יוני 1991, עמ' 9).